

PASAIKO UDALAREN ERAKUNDE-ADIERAZPENA **DECLARACION INSTITUCIONAL DEL AYUNTAMIENTO DE PASAIA**

AEBko auzitegi batek 1874. urtean animaliak babesteko lege bati heldu behar izan zion, 8 urteko haur bati emandako tratu txar larria zigortzeko. Harrezkero, aurrerakada handia egin da haurren eta nerabeen eskubideen aitortpenean. Nazio Batuen Erakundeak 1959. urtean haurren eskubideen aldeko adierazpena aldarrikatu zuen, lehendik, 1924an Ginebrako Adierazpenean jaso. Pasaia udalariak ez du aurrerapenetatik kanpo gelditu behar, haurren eta nerabeen eskubideak aitortuko eta babestuko baditu. Hori horrela, udalak lanean dihardu, hainbat lagunen eta erakunderen laguntzari esker. Eta jardute horretan erantzukizun publikoa bere gain hartzen du, konpromisoak hartuz, eta adingabeek dituzten eskubide zehatz eta nabarmenak bermatuz:

- familia-ingurune seguruan bizitzeko eskubidea.
- nor bere intimitatean errespetatua izateko eskubidea.
- heziketarako eta osasunerako eskubidea.
- aisiaz eta astialdiaz gozatzeko eskubidea.

Haurren ongizatearen euskarri diren oinarri eta eskubide horiek –bai eta beste batzuk ere– egiazkoak izango badira, jokabide eta jardute batzuk aldatu egin behar dira, bereziki, haurtzaroaren beharrak eta nahiak asebetetzekoak ez diren jokabide eta jarduteak. Jokabide-aldaketak Pasaia herritarrenganaino iritsi behar dute; azken batean, haur eta nerabeen ongizatearen arduradun eta protagonistenganaino: familiak, hezkuntza-sistema, erakundeak, sistema judiziala, osasun-sistema eta hedabideak. Horrela, elkarrekin ekingo diogu garapenerako bideari, eta hizkera bera erabiliko dugu, haurtzaroaren beharrez ari garenean, edota haurren bizimoduaren kalitatea eta ongizatea indartu nahi ditugunean.

Mucho se ha avanzado en el reconocimiento de los derechos de la infancia y adolescencia, desde que en el año 1874 un Tribunal de USA tuviera que acogerse a una ley de protección de animales para poder castigar un maltrato físico grave a una niña de 8 años. Ya en el año 1959 la Organización de Naciones Unidas proclamó la Declaración de los Derechos del Niño/a que había sido recogida en la Declaración de Ginebra de 1924. El municipio de Pasaia no ha sido ni quiere ser ajeno a estos avances y es por ello que gracias al trabajo de muchas personas y organizaciones, este Ayuntamiento también trabaja por el reconocimiento y protección de los derechos de los/as niños/as y adolescentes. Y lo hace desde la responsabilidad pública que debe asumiendo compromiso y garantizando una serie de derechos concretos y tangibles que posee todo/a menor de edad:

- el derecho a vivir en un entorno familiar seguro,
- el derecho a ser respetado/a en la intimidad personal,
- el derecho a la educación y sanidad,
- el derecho a disfrutar del ocio y tiempo libre

Convertir en realidad estos y otros principios y derechos que sustentan el bienestar infantil exige la modificación de aquellas actitudes y prácticas que no van a favor de los intereses y la satisfacción de las necesidades de la infancia. Y exige que estas modificaciones lleguen a los/as ciudadanos/as de Pasaia, en definitiva a los/as diferentes responsables y protagonistas del bienestar infantil y adolescente: familias, el sistema educativo, institucional, el sistema judicial, policial, el sistema sanitario y los medios de comunicación. Así abriremos un camino compartido hacia el desarrollo y manejo de un mismo lenguaje relacionado con las necesidades de la infancia y la potenciación de la calidad de vida y del bienestar infantil.



Pasaia Udaltzaren bere gain hartzen du ezinbesteko lan hau, Pasaia haurren eta nerabeen babesa beste helbururik ez duen egiteko hau. Hori dela-eta, akordio hau hartu du:

La corporación municipal de Pasaia asume su responsabilidad en este necesario trabajo, cuyo objetivo final no es otro que la Protección del colectivo Infantil y Adolescente de Pasaia, y por ello acuerda el siguiente:

ERAKUNDE-KONPROMISOA

Pasaia Udaltzaren konpromiso hauek hartuko ditu:

- ✓ Haurren eskubideak bermatzeko ekintza profesional eta sozialak eskura jartzea eta sustatzea. Sustatze-lana etengabea izango da, eta ez da aldaketa politikoen mendean egongo.
- ✓ Tratu txarrik eta babesgabeziarik eragiten ez duten jokabide, sistema eta zerbitzuak bultzatzea; haurrentzako eta nerabeentzako bizi-kalitatea hobetearren.
- ✓ Guraso eta familiei euren inguruan laguntza ematea, egoera zailak izaten dituztenentzako baliabideak eskura jarritz.
- ✓ Haurren eta nerabeen bizitzako arlo guztietarako laguntza-sare formalak (profesionalak) eta ez-formalak (ez-profesionalak) sustatzea, haien garapena eta ongizatea bultzatuz, mina dutenerako.
- ✓ Pasaia herritarren sentsibilizazioa sendotzea: batetik, haurren eta nerabeen garrantziaz ohartzeko; eta bestetik, adingabeen garapen egokian herritar guztiok dugun erantzukizunaz ohartzeko.
- ✓ Haurren ongizatean erantzukizuna duten erakundeek (osasuna, hezkuntza, justizia...) eskaera egitea, arlo honetan lan egin dezaten.
- ✓ Guneak sortu, eta haurren eta nerabeen ongizatea zaintzen duten gune naturalak babestea: auzo seguruak, gune berdeak, eta familien jardueretarako eta irteeretarako jolas-guneak. Ikasketetarako baliabideak eskura jartzea: liburutegiak, ordenagailuak, garraio eskura-erraza eta etxebizitzetarako oinarriko zerbitzuak.
- ✓ Pasaia herritarren parte-hartzea

COMPROMISO INSTITUCIONAL

El Ayuntamiento de Pasaia se compromete a:

- ✓ Favorecer y fomentar aquellas acciones profesionales, sociales, que ayuden a garantizar los derechos de la infancia. Este fomento ha de ser continuo y no depender de cambios políticos.
- ✓ Promover una calidad de vida para niños/as y adolescentes libre de comportamientos, sistemas y servicios que generen malos tratos y desprotección;
- ✓ Continuar apoyando a los/as padres/madres y a las familias dentro de su comunidad de forma que cuenten con recursos accesibles cuando atraviesan situaciones difíciles.
- ✓ Promover redes de apoyo formales (profesionales) e informales (no profesionales) para todos los aspectos de la vida de niños/as y adolescentes, fomentando su desarrollo, bienestar y resiliencia ante situaciones de daño.
- ✓ Sensibilizar en la población pasaitarra sobre la importancia de los/as niños/as y adolescentes y de la responsabilidad colectiva para velar por el desarrollo adecuado de las personas menores.
- ✓ Instar a las instituciones co-responsables del bienestar infantil (sanidad, educación, justicia..etc) a trabajar por en este sentido.
- ✓ Construir espacios y preservar los espacios naturales que contribuyen al bienestar de niños/as y adolescentes: barrios seguros, espacios verdes y espacios recreativos para actividades y salidas en familia, acceso a recursos de aprendizaje: bibliotecas, ordenadores; transporte accesible y existencia de servicios básicos para las viviendas.
- ✓ Potenciar la participación de [I@S](#)

bultzatzea, haurren eta nerabeen aldeko tratua onartatzeko.

- ✓ Pasaia Udalak erabaki du erakunde-konpromiso hau udalerriko gainerako estamentu eta zerbitzu publikoetako protagonistei banatzea.
- ✓ Pasaia Udalak erabaki du erakunde-konpromiso hau Pasaia adingabe eta nerabeei banatzea, izan ere HAIEKIN BATERA HAZI NAHI DUGU.

vecin@s de Pasaia en el fomento del buen trato a la Infancia y Adolescencia.

- ✓ El ayuntamiento de Pasaia acuerda remitir este Compromiso Institucional al resto de protagonistas en los diversos estamentos y servicios públicos de este Municipio.
- ✓ El ayuntamiento de Pasaia acuerda remitir este Compromiso Institucional a las personas menores de edad y adolescentes pasaitarras porque QUEREMOS CRECER CON ELL@S.